

# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. März 2018** - 36. Jahrgang seit 1983 - **Heft 222**

**Erscheinungsdatum** am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - **E-Mail** [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) - **Internet** [www.boetl.net](http://www.boetl.net)

**Jahres-Abo** Südtirol und Italien = 36,00 € / **April bis Dezember** = 27,00 Euro / **Ausland** sowie alle Abo-Infos siehe Seite 26 - **Einzelheft** 3,50 €

## Palm- sonntag in Unterinn

Archivfoto  
von 2011





\*\*\*\*\* Das nächste BÖTL erscheint am Freitag, 20. April \*\*\*\*\*

# Feuerwehr Atzwang bekommt erweiterte Halle

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 5., 12.,  
19. und 26. Februar 2018.

## Adaptierung Eising Ritten, 2. Phase: Beauftragung verschiedener Firmen mit der Durchführung von Arbeiten.

Der Ausschuss hat am 11. Dezember 2017 die Ausschreibung der Arbeiten genehmigt. Daraufhin sind verschiedene Firmen zur Abgabe eines Angebotes, aufgeteilt auf nachstehende Gewerke, ersucht wurden.

Für die Elektroanlagen und die Beleuchtung wurden Angebote von den Firmen Elektro Clementi OHG, Elektro Roland Haller, Elektro Rottensteiner GmbH und Elektro Karl Messner eingereicht, wobei jenes der Firma **Elektro Clementi OHG** das günstigste war (17.534,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Für die bituminösen Beläge wurde von den Firmen Varesco GmbH und Gregor Bau GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Varesco GmbH** das günstigste war (37.605 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Für die Grubenverbauarbeiten wurde von den Firmen Gräber GmbH und Klapfer Bau GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Gräber GmbH** das günstigste war (23.893 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Für die Erdbewegungsarbeiten haben die Firmen Unterhofer GmbH, Heinrich Rottensteiner OHG, De.Co.Bau GmbH, Luis Müller GmbH und Reggelbergbau GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Unterhofer GmbH** das günstigste war (134.448 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Für die Schlosserarbeiten haben die Firmen Metall Pichler KG und Metall Ritten GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Metall Pichler KG** das günstigste war (146.570,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Für die Vergabe des Sportplatzes haben die Firmen Sportbau GmbH, De.Co.Bau GmbH und die BG Recosport GmbH – Arch Play GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Sportbau GmbH** das günstigste war (90.366 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).



## Erweiterung Feuerwehrralle Atzwang:

**1) Vergabe der Baumeisterarbeiten.** Für die Vergabe der Baumeisterarbeiten haben die Firmen Paul Ploner GmbH, Globalbau GmbH, BG Martin Oberhöller GmbH – Locher KG und BG Larcher Bau GmbH – Heinrich Rottensteiner OHG – Geobau GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Paul Ploner GmbH** am günstigsten war (342.286,16 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## 2) Ausschreibung der Arbeiten für die Elektroanlage und der Heizungs- und Sanitäranlagen.

Für die Erweiterung der derzeitigen Feuerwehrralle ist es notwendig, die Arbeiten für die Elektroanlage und die Heizungs- und Sanitäranlage auszuschreiben. Die Elektroanlage wird im Gesamtbetrag von 69.007,80 Euro und die Heizungs- und Sanitäranlage im Gesamtbetrag von 79.615,30 Euro ausgeschrieben. Der Ausschuss genehmigte die Ausschreibungsunterlagen.

**Sportzone Oberbozen - Erneuerung des Kunstrasenbelages beim Eis- und Mehrzweckplatz: Vergabe der Arbeiten.** Beim Eis- und Mehrzweckplatz in Oberbozen muss der Kunstrasenbelag erneuert werden. Die Firmen Recosport GmbH, Climagrün GmbH und Sportbau GmbH haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Recosport GmbH** am günstigsten war (43.452 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Beauftragung verschiedener Referenten mit der Durchführung von lesefördernden Veranstaltungen.** Im Jahresprogramm der öffentlichen Bibliothek sind lesefördernde Veranstaltungen vorgesehen. **Martina Koler** hat sich bereit erklärt, 6 Bilderbuchwerkstätten (jeweils 100 Euro (Fahrtspesen inbegriffen) zuzüglich Mehrwertsteuer) anzubieten. Auch **Norbert Leitner** (Spieleverein DINX) hat sich bereit erklärt, zwei Spielenachmittage (240 Euro zuzüglich Fahrtspesen) anzubieten. Der Ausschuss genehmigte die Veranstaltungen.

## Renovierung und Umbau Schwimmbad Klobenstein: Beauftragung mit dem Anschluss an das Leitungsnetz.

Vom Gemeindeausschuss wurde beschlossen, im Zuge der Ausführung der Renovierungsarbeiten aus Kostengründen das öffentliche Schwimmbad an das Fernheizwerk Ritten anzuschließen. Für den Anschluss an das Leitungsnetz Ritten wurde ein Kostenangebot beim Bioenergie Fernheizwerk Ritten Gen. eingeholt (18.000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Glasfasernetz Handwerkerzonen Klobenstein und Weber im Moos: Verkauf des Netzes an die Infranet AG.

In den Handwerkerzonen Klobenstein und Weber im Moos soll das errichtete Glasfasernetz laut Endabrechnung und allen dazugehörigen Unterlagen an die Gesellschaft Infranet AG abgetreten und übergeben werden. Es wurde festgelegt, dass die von der Gemeinde bestrittenen Kosten insgesamt 214.119,94 Euro (Bauarbeiten und technische Spesen) betragen und dieser Betrag der Infranet AG in Rechnung zu stellen ist.

## Glasfasernetz Ritten/letzte Meile: Festlegung der Anschlussgebühren für Neuanschlüsse.

Der Ausschuss beschloss, die Anschlussgebühr für Neuanschlüsse an das Glasfasernetz der Gemeinde Ritten wie folgt festzulegen: private Hausanschlüsse: 150 Euro + MwSt. und Betriebsanschlüsse: ebenfalls 150 Euro + MwSt. Diese Anschlussgebühr hat weder die Nutzungsentgelte, die jeder Konzessionär (Provider) für die Nutzung des Netzes und des POP zu entrichten hat, noch eventuelle Aktivierungsgebühren, die die Provider vom Endkunden einheben, berührt.

## Auftrag für die Anfertigung und Lieferung einer Küchenzeile für die Mittelschule.

Den Schülern der Mittelschule werden immer wieder Projekte mit praktischen Arbeiten angeboten, wobei besonders Kochkurse den Schülern große Freude bereiten. Für die Kochkurse ist es notwendig, eine kleine Küchenzeile einzurichten, damit die Gerichte vorbereitet und gekocht werden können. Drei Tischlerfirmen, ALMA OHG, Pattis KG sowie Walter Gampenrieder OHG wurden eingeladen, ein Angebot vorzulegen, wobei jenes der Firma **ALMA OHG** am günstigsten war (9.513,30 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Amateursportverein Ritten Sport: Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2018.** Der Amateursportverein Ritten Sport hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2018 ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag von insgesamt 20.000 Euro.

**Zivilschutzzentrum Ritten: Beauftragung der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase.** Die Bietergemeinschaft Dr. Arch. Roland Baldi, Von Lutz - Bürogemeinschaft, Dr. Ing. Andreas Erlacher, P.I. Josef Reichhalter, Dr. Ing. Jörg Reichhalter, Dr. Ing. Giovanni Carlini wurde mittels elektronischem Portal der Autonomen Provinz Bozen um die Abgabe eines Angebotes für die Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination für dieses Bauvorhaben ersucht und wurde damit beauftragt (195.000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Abänderung des Bauleitplanes in Oberinn - Grundschule: Erweiterung der Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht.** Die Gemeindeverwaltung möchte den Neubau des Kindergartens und Vereinsräume mit Veranstaltungssaal in Oberinn realisieren. Dafür muss die bereits bestehende Zone für öffentliche Einrichtung – Unterricht erweitert werden. Außerdem ist eine kleine Fläche, die derzeit als Zone für

öffentliche Einrichtungen ausgewiesen ist, in Wald zurückgewidmet, da diese Fläche nicht benötigt wird; deshalb muss der Bauleitplan abgeändert werden: Umwidmung einer Fläche von 809 m<sup>2</sup> von Landwirtschaftsgebiet, Wald und Wohnbauzone B4 - Auffüllzone in Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht und Umwidmung einer Zone von 74 m<sup>2</sup> von Zone für öffentliche Einrichtung – Unterricht in Wald. Als Bauvorschriften gelten als höchstzulässige Baumassendichte 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> und als höchstzulässige überbaute Fläche 50 %. Der Ausschuss genehmigte die Abänderung des Bauleitplanes in Oberinn.

**Felssicherungsarbeiten bei der Gemeindestraße Siffianer Leitach: Beauftragung der technisch-geologischen Leistungen.** Auf der Gemeindestraße in Siffian – Siffianer Leitach hat sich im Jänner 2018 ein Steinschlag ereignet. Es sind vorerst dringende Säuberungsarbeiten durchgeführt worden, es ist aber unbedingt notwendig, die oberhalb liegenden Felswände mit Stahlgitternetzen zu festigen um die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten. Dafür muss ein Techniker mit der geologischen Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden, weshalb von **Dr. Geol. Konrad Messner** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (1.500 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Genehmigung der Weiterführung der**

**Autobuslinie Signat für das Jahr 2018.** Der Ausschuss genehmigte die Weiterführung der Buslinie für die Fraktion Signat für ein weiteres Jahr ab 1. April 2018 zu den vorherigen Bedingungen. Ein Mietwagenunternehmen wird mit der Durchführung des Beförderungsdienstes beauftragt.

**Einbau von versenkbaren Wertstoffcontainern: Beauftragung der Lieferung von Sammelglocken für Papier, Glas und Dosen.** Ein weiteres Projekt zum Einbau von Unterflurcontainern ist ausgearbeitet worden, wobei eine Reihe von Sammelglocken mit Unterflurcontainern ersetzt werden sollen. Für die Standorte Klobenstein-Parkplatz Ameiser (3) und in der Sill beim Buswendeplatz (3) sind insgesamt 6 neue Unterflurcontainer angedacht, und zwar je 1 Wertstoffglocke für Papier, 1 Wertstoffglocke für Glas und 1 Wertstoffglocke für Dosen. Die Firma **Elbi AG** hat sich bereit erklärt diesen Auftrag zu übernehmen, damit die Einheitlichkeit gewährleistet ist (2.800 Euro pro Unterflurcontainer und Transportkosten von 580 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Anlieferung von Restmüll und Sperrmüll an die EcoCenter AG im Jahr 2018 – Inhouse-Vergabe.** Der Ausschuss beschloss auch für 2018 die **EcoCenter AG** mit der Entsorgung des Restmülls und des Sperrmülls zu beauftragen. Die voraussichtliche Jahresausgabe beträgt circa 94.000 Euro.

## Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum **Februar 2018**
- Vom **Bauamt der Gemeinde**

**Konrad Öhler, Helga Unterhofer, Barbara Öhler, Christoph Öhler:** Projekt für den Teilabbruch sowie Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses am Ameiser mit zusätzlicher energetischer Sanierung und Erweiterung in **Klobenstein**

**Meinhard Pichler:** Projekt zur Sanierung und Zusammenlegung zweier Wohnungen in **Atzwang**

**Erwin Bauer:** Projekt zur Überdachung des Fahrtilos und Mistlege und Errichtung eines Maschinenunterstandes am **Kircherhof in Lengstein**

**Gemeinde Ritten:** Projekt zur Renovierung des öffentlichen Schwimmbades in **Klobenstein**

**Franz Seebacher:** Projekt zur Errichtung eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes, einer Garage als Zubehör zur Erstwohnung sowie eines Hackgutsilos beim **Leyrerhof in Wangen**

**Heidi Locker:** Projekt für die Erstellung von Räumlichkeiten zur Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern am **Pranzagerhof in Oberbozen**

**Robert Öhler:** Projekt für die Sanierung und Reorganisation der bestehenden Küche mit internen Umbauarbeiten und Errichtung eines Fensters am **Zunerhof in Antlas/Lengstein**

**Johann Winkler:** Projekt für den Umbau und die Erweiterung eines Anbindestalles in einen Laufstall und Erweiterung des Stadels am **Baumgartnerhof in Wangen**

**Mario Girardi, Ulrike Huber:** Projekt für die Abänderung des Balkons und interne Umbauarbeiten in der bestehenden Wohnung in **Oberbozen**

**Christian Unterhofer:** Projekt für die Sanierung und Erweiterung einer bestehenden Wohnung in **Unterinn**

**Rubner Türen AG:** Projekt für den Umbau und Erweiterung des Rubner Türenwerk Ritten in **Klobenstein**

### Sitzungen der Baukommission



- 17. April**  
(Einreichertermin: 3. April)
- 17. Mai**  
(Einreichertermin: 3. Mai)
- 19. Juni**  
(Einreichertermin: 5. Juni)
- 17. Juli**  
(Einreichertermin: 3. Juli)
- 21. August**  
(Einreichertermin: 7. August)
- 18. September**  
(Einreichertermin: 4. September)
- 16. Oktober**  
(Einreichertermin: 2. Oktober)
- 20. November**  
(Einreichertermin: 6. November)
- 19. Dezember**  
(Einreichertermin: 5. Dezember).

[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

# Die Gemeinde Ritten in Zahlen

Von **Monika Pernter** und **Carmen Pechlaner** (Meldeamt der Gemeinde)

## Aufteilung der Bevölkerung nach Altersklassen

Stand: 31.12.2017

Alter	Männer	Frauen	Insgesamt
0-10	467	484	951
11-20	472	487	959
21-30	536	501	1037
31-40	515	473	988
41-50	576	596	1172
51-60	568	520	1088
61-70	401	380	781
71-80	282	309	591
81-90	94	174	268
91-100	11	46	57
<b>Insgesamt</b>	<b>3922</b>	<b>3970</b>	<b>7892</b>

## Eheschließungen – matrimoni 2017

Ziviltrauungen Rito civili	25
kirchliche Trauungen Rito religioso	28
<b>insgesamt/totale</b>	<b>53</b>

## Ansässige Bevölkerung am 31.12.2017 Popolazione residente al 31.12.2017

	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale
italienische Staatsbürger Cittadini italiani	3.696	3.699	7.395
Bürger aus EU-Ländern Cittadini da paesi UE	109	164	273
Bürger aus Nicht EU-Ländern Cittadini da paesi NON-UE	117	107	224
<b>Insgesamt Totale</b>	<b>3.922</b>	<b>3.970</b>	<b>7.892</b>

## BEVÖLKERUNGSSTATISTIK 2017 STATISTICA 2017

Fraktion Frazione	Geburten Nascite	Todesfälle Decessi	Abwand. Emigrazioni	Zuwand. Immigrazioni
Atzwang Campodazzo	2	0	13	5
Gissmann Madonnina	1	0	0	1
Klobenstein Collalbo	20	21	47	51
Lengmoos Longomoso	5	2	7	27
Lengstein Longostagno	7	5	9	13
Mittelberg Monte di Mezzo	2	3	9	5
Oberbozen Soprabolzano	20	6	65	71
Oberinn Auna di Sopra	7	5	8	8
Signat Sgnato	4	1	2	5
Sill Castel Novale	2	0	14	4
Unterinn Auna di Sotto	12	7	13	16
Wangen Vanga	2	4	6	2
<b>Insgesamt Totale</b>	<b>84</b>	<b>54</b>	<b>193</b>	<b>208</b>

## EINWOHNER DER GEMEINDE RITTEN POPOLAZIONE RESIDENTE NEL COMUNE DI RENON AM/AL 31.12.2017

Fraktion Frazione	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	Familien Famiglie
Atzwang Campodazzo	86	63	149	64
Gissmann Madonnina	20	26	46	19
Klobenstein Collalbo	1147	1234	2381	955
Lengmoos Longomoso	98	96	194	66
Lengstein Longostagno	307	304	611	230
Mittelberg Monte di Mezzo	142	132	274	107
Oberbozen Soprabolzano	762	819	1581	648
Oberinn Auna di Sopra	303	257	560	208
Signat Signato	92	85	177	75
Sill Castel Novale	52	32	84	41
Unterinn Auna di Sotto	737	737	1474	549
Wangen Vanga	176	185	361	133
<b>Insgesamt Totale</b>	<b>3922</b>	<b>3970</b>	<b>7892</b>	<b>3095</b>



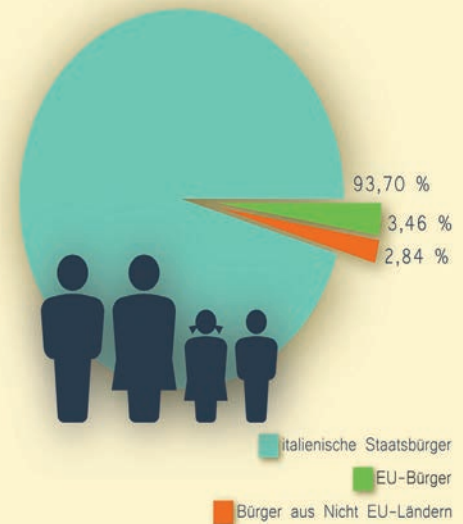
## Die häufigsten Vornamen der Rittner

JOSEF 124  
 MARTIN 91  
 PETER 89  
 THOMAS 82  
 FRANZ 80  
 ANDREAS 79  
 STEFAN 69  
 ALOIS 62  
 MARKUS 62  
 WALTER 61  
 HANNES 58  
 FLORIAN 57  
 CHRISTIAN 56  
 KARL 56  
 PAUL 54  
 MICHAEL 52  
 JOHANN 51  
 MANUEL 50  
 ANTON 46  
 TOBIAS 46

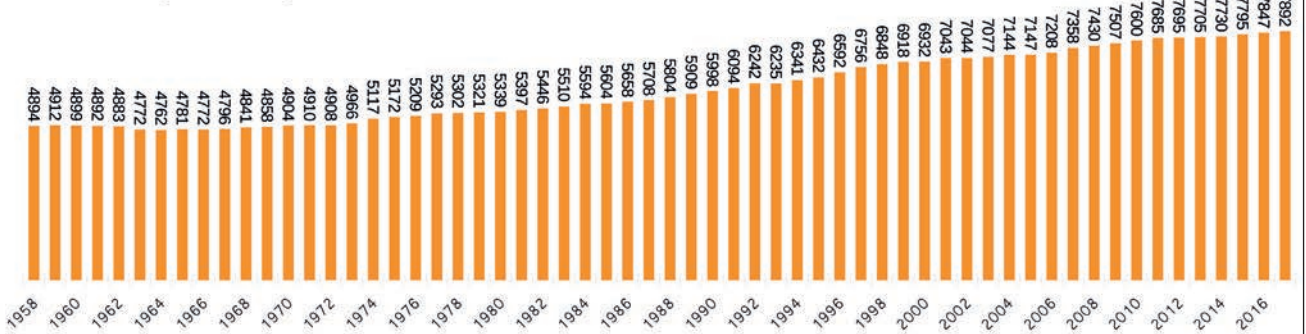
## Die häufigsten Vornamen der Rittnerinnen

MARIA 159  
 ANNA 100  
 ELISABETH 70  
 ROSA 59  
 MONIKA 57  
 KARIN 53  
 JULIA 47  
 BARBARA 46  
 MARTINA 44  
 JOHANNA 43  
 VERENA 41  
 HELGA 39  
 MAGDALENA 39  
 CHRISTINE 38  
 LISA 37  
 PETRA 34  
 SABINE 34  
 RENATE 33  
 MARTHA 32  
 THERESIA 31

## Ansässige Bevölkerung am 31.12.2017



Bevölkerungsentwicklung von 1958 bis 2017



## Europäische Länder

- Deutschland 114
- Mazedonien 56
- Rumänien 42
- Serbien 32
- Slowakei 32
- Österreich 28
- Ungarn 21
- Ukraine 12
- Albanien 10
- Bulgarien 10
- Kosovo 7
- Polen 6
- Bosnien u. Herzegowina 5
- Frankreich 4
- Tschechien 4
- Großbritannien 3
- Moldawien 3
- Belgien 2
- Kroatien 2
- Montenegro 2
- Spanien 2
- Weißrussland 2
- Griechenland 1
- Niederlande 1
- Schweden 1
- Schweiz 1
- Türkei 1



Herkunft ausländischer Staatsbürger am Ritten

Stand: 31.12.2017



## Die Sichtbarkeit von schwarzen Katern und Zahlen in Bibliotheken

■ Von Ildiko G. Maier, Bibliothekarin  
(Text und Fotos)

Ritten, im März 2018. Tierisch bunt und nicht zu übersehen: Die Schüler der Grundschule Oberbozen haben nach dem Umzug der Bibliothek in die neuen Räumlichkeiten für die Wände oberhalb der Regale eine fröhliche Bildergeschichte gestaltet und aufgeklebt (siehe Bildergalerie oben).

Lebendig wird es zwischen den Regalen sicher auch während der Bilderbuchwerkstätten mit Martina Koler; die Frühjahrstermine stehen bereits fest: 28. März (siehe Einladung), 18. April und 16. Mai (jeweils mittwochs).

Aber nicht nur in Oberbozen, auch sonst hat sich in den Bibliotheken am Ritten im vergangenen Jahr wieder einiges getan: 36.360 Entlehnungen wurden insgesamt getätigt, 23.352 Besucher haben in den Bibliotheken gelesen, vorgelesen, zuge-

hört, gespielt, geplaudert, Aufgaben gemacht, im Internet recherchiert, auf den Bus/die Bahn oder sonstwen gewartet oder sich einfach nur getroffen und 1.723 Jahresleser mindestens einmal im Jahr in einer der Bibliotheken etwas ausgeliehen (weniger als im Jahr zuvor; aber die Verlorengegangenen bedienen sich sicher aus der Südtiroler Online-Bibliothek biblio24).

32 Veranstaltungen brachten 403 Teilnehmer zusammen, etwa beim Vorlesen & Basteln, bei den Bilderbuchwerkstätten, bei den Frauenvorträgen mit Christine Vigl über Selbst- und Zeitmanagement und über die Vielfalt des Lebens, die sinorientiert, leistungsstark und flexibel gelebt

werden will, ebenso wie bei der Frage, wieviel Freiraum Kindern



gut tut, mit Silke Pardeller und der Volkshochschule Urania Ritten, unterwegs im Süden Südamerikas, nämlich in Feuerland und Patagonien mit Gottlieb Kaserer oder bei der Autorenlesung mit Astrid Kofler, die in ihrem Buch „Das Fliegen der Schaukel“ die Geschichte einer Italienischlehrerin und ihrer Schüler in Oberinn zur Zeit des Faschismus und der Option nachzeichnet.

Wie man E-Medien ausleiht erklärte Karin Lanziner, manches neue Spiel Norbert Leitner bei den Spielenach-

### Neue Konsolenspiele in der Bibliothek Klobenstein ab Ende März

**Für Nintendo 3DS:** Freigegeben ohne Altersbeschränkung: Home Town Story; Explosion; Donkey Kong Country Returns 3D; Pokemon Alpha Saphier; Meine Tierpension – tapsige Tierbabys. **Freigegeben ab 6 Jahren:** Der Hobbit; Luigi's Mansion 2; Professor Layton und das Vermächtnis von Aslant. **Freigegeben ab 12 Jahren:** Monster Hunter Ultimate.

**Für Wii:** Freigegeben ohne Altersbeschränkung: FIFA 15.

**Für Wii U:** Freigegeben ohne Altersbeschränkung: Just Dance 4. **Freigegeben ab 6 Jahren:** Sonic All Stars Racing; Drachenzähmen leicht gemacht 2. **Freigegeben ab 12 Jahren:** Fast and Furious – Showdown; Lego Marvel – Super Heroes.

## BilderBuchWerkstatt

mit Martina Koler

für Kinder von 5 bis 7 Jahren  
(2. Jahr Kindergarten bis 1. Kl. Grundschule)



Bitte Rutschsocken oder Pantoffeln mitbringen!  
Anmeldung unter Tel. 0471 356593 (Bibliothek Klobenstein)





mittigen, Schach von A bis Z Josef Vigl beim Schachtreff, wo sich beim Jugend-Schachturnier schließlich auch der beste Schachspieler fand. Wenn auch der Tag der Bibliotheken 2017 entfallen musste, so konnten die Bibliotheken **weitere 220 Teilnehmer bei unterschiedlichen Aktionen und Projekten** sammeln: Mütter und Kleinkinder aus dem

▼ Vorlesen & Basteln.



▼ Neu, frisch, bunt.



▼ Schachturnier.



Haus Rahel lernten Bookstart für die jüngsten Leser kennen, das Buch der Woche, die Sommerlesaktionen für Kinder und Jugendliche, Weihnachten im Schuhkarton und Advent in

der Bibliothek gefielen weiterhin und junge aktive Rittner (kurz JAR-WA) wollten gemäß der Idee des Jugendbeirates auch 2018 freiwillig arbeiten: 16 Jugendliche haben gut



## Für eine Regulierung der Wölfe

  
Der Landesrat  
Arnold Schuler



### Petition gegen den Wolf

**Landesrat Arnold Schuler ruft die Bevölkerung auf, bei einer Unterschriftenaktion gegen den Wolf mitzumachen. Er fordert die Regulierung der Wolfspopulation in Südtirol.**

Die Begegnung zwischen Mensch und Wolf ist keine Seltenheit mehr. Das zunehmende Auftreten des Wolfes bringt eine Reihe von Problemen mit sich. Wölfe reißen vermehrt Nutztiere und bedrohen die Südtiroler Alm- und Bergwirtschaft. Ein Auflassen der Weidwirtschaft hätte verheerende Folgen für unser Land, bäuerliche Betriebe und Almen würden aufgelassen, die gepflegte Kulturlandschaft würde verschwinden, die Biodiversität würde abnehmen und der Tourismus erheblich beeinträchtigt.

Die Ängste und Sorgen der Bürger in Hinblick auf die stetige Zunahme der Wolfspopulation müssen ernst genommen werden. In den Nachbarprovinzen haben sich Wölfe bereits bedrohlich den bewohnten Gebieten genähert. Auf Initiative von Landesrat Arnold Schuler ist nun eine **Petition für die Senkung des Schutzstatus des Wolfes auf Europäischer Ebene und für eine Möglichkeit der Entnahme auf nationaler Ebene** gestartet.

„Nur, wenn wir jetzt zusammenstehen und uns gemeinsam wehren, können wir entsprechend Druck aufbauen“, so Landesrat Schuler. „Ich lade jede Bürgerin und jeden Bürger ein, diese Petition zu unterzeichnen und somit Teil einer Bewegung zu werden, die sich für den Erhalt unseres ländlichen Raums einsetzt,“ appelliert Landesrat Arnold Schuler.

Die Unterschriftenliste wird dem EU-Kommissar für Umwelt bzw. der EU-Kommission und dem italienischen Umweltministerium überreicht. Die derzeitige Regelung in Bezug auf den Schutzstatus des Wolfes und dass es keine Möglichkeit zur Entnahme gibt, ist für Südtirol nicht zufriedenstellend und muss abgeändert werden, so das erklärte Ziel des Landesrates.

Die Petition kann in der Gemeinde, den Forststationen oder online unter [www.openpetition.eu/lwolf](http://www.openpetition.eu/lwolf) unterzeichnet werden.

Vielen Dank allen, die sich für unsere Berglandwirtschaft und unsere Sicherheit einsetzen.



255 Arbeitsstunden in der Arena, am Friedhof Lengmoos, in der Bibliothek Klobenstein, im Recyclinghof und im Seniorenheim geleistet. Dafür gab es 70 Gutscheine als Belohnung.

**119 Interessierte** bekamen Informationen zum Online-Katalog OPEN und zur Online-Bibliothek *biblio24* und bei den **Bibliotheksstunden und -besuchen der Kindergärten** von Lengstein, Oberinn, Oberbozen und Klobenstein konnten noch einmal **529 Teilnehmer** gezählt werden.

Dankbar sind wir in der Bibliothek für die **318 ehrenamtlichen Stunden der freiwilligen Mitarbeiterinnen**, die letztes Jahr – alle sechs Bibliotheken zusammengerechnet – insgesamt nur 40 Schließtage nötig machten.

2017 war für die Bibliothek zusätzlich ein **Audit- und Inventur-Jahr**: Während das Audit, die Qualitätszertifizierung für Bibliotheken, nicht nur feststellt, dass von Fachleuten festgelegte Standards bei der Führung der Bibliotheken eingehalten werden, sondern bei Bestehen auch einen höheren Landesbeitrag für die Bibliothek garantiert, gingen den beiden Bibliothekarinnen der öffentlichen und der Schul-Bibliothek während der Inventur innerhalb von vier Tagen 22.023 Bücher, Zeitschriften, Spiele, CDs, MCs und DVDs durch die Hände – eine notwendige Übung, um zu überprüfen, ob und wieviele Medien in der jeweiligen Bibliothek stehen, Altes,

▼ Zügig bei der Inventur.



Veraltetes, Unansehnliches und Abgegriffenes ausgesondert, Beschädigtes zum Reparieren beiseitegelegt, falsch Eingeordnetes an den richtigen Platz gestellt und der eine und andere säumige Leser gemahnt werden muss.

▼ Bookstart mit Migrantinnen.



Fazit: Schwarze Kater in Bibliotheken willkommen. An sichtbaren Zahlen arbeiten wir weiterhin. 2017 war gut. 2018 wird auch gut. Oder besser.

[www.bibliothek.ritten.eu](http://www.bibliothek.ritten.eu)

▼ Spielenachmittag.



**Gemeinsam stärker!  
Più forti insieme!**

WERDE FAN DES MINORITYSCHUTZES IN EUROPA.  
BIS 3. APRIL 2018 ONLINE ODER IN ALLEN GEMEINDEN.

Fai il tifo per la tutela delle minoranze in Europa.  
Fino al 3 aprile online oppure in tutti i comuni.

[www.gemeinsam.bz](http://www.gemeinsam.bz) | [www.insieme.bz](http://www.insieme.bz)

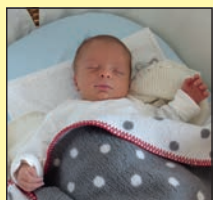
MINORITY SAFEPACK INITIATIVE

AUTONOME PROVINZ SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE  
PROVINCIA AUTONOMA DI BULSANO SÜDTIROL

JETZT UNTERSCHREIBEN  
FIRMA ANCHE TU



Geburten



**Luis Bauer**  
2. Februar  
Lengstein

**Jonas Gostner**  
6. Februar  
Oberbozen

**Friedrich Gimbel**  
7. Februar  
Oberbozen

**Bartholomäus Weissteiner**  
20. Februar  
Lengmoos

**Emil Mayr**  
28. Februar  
Oberbozen

**Heidi Mayr**  
28. Februar  
Oberbozen



Trauung



**Marie Wing Alexis**  
und  
**Stefan Kaserer**  
24. Februar  
Ritten

Todesfälle



**3. Februar**  
Bozen  
**Katharina Wwe. Kornprobst geb. Giuliani**  
88 Jahre  
Klobenstein

*Mit dem Leben ist es, wie mit einem Theaterstück: es kommt nicht darauf an, wie lang es war, sondern wie bunt.*



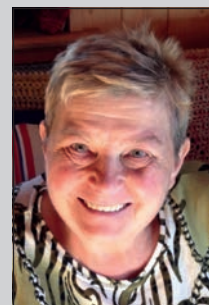
**9. Februar**  
Ritten  
**Josef Pechlaner**  
89 Jahre  
Lengmoos



**9. Februar**  
Bozen  
**Oswald Pechlaner**  
Oberlahner  
58 Jahre  
Oberinn



**12. Februar**  
Ritten  
**Anton Bauer**  
Kircher-Toni  
90 Jahre  
Lengstein



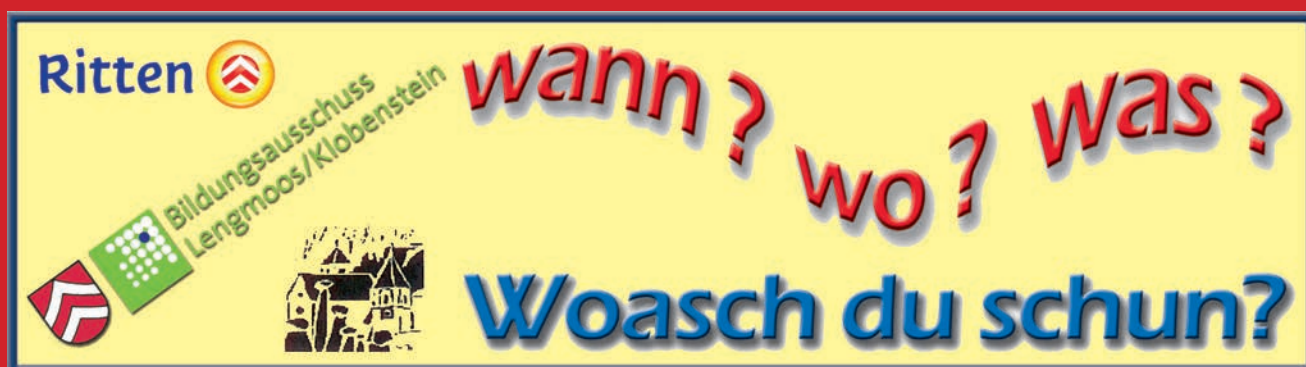
**26. Februar**  
Bozen  
**Marianne Munter geb. Stuefer**  
68 Jahre  
Signat


*Ich gehe zu denen, die mich liebten, und warte auf die, die mich lieben.*

*Geht gemeinsam froh durchs Leben, um dem Dasein Sinn zu geben. Habt Geduld und viel Verständnis, denn dann kommt euch die Erkenntnis, dass die ganze schöne Welt Liebe nur zusammenhält.*

Erst wenn man die volle Kraft des Winters erlebt hat, wird man den Frühling in vollen Zügen genießen können.





**Ritten** 

**Bildungsausschuss Lengmoos/Klobenstein**

**wahn? wo? was?**

**Woasch du schun?**

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](#) und unter [www.boetl.net](http://www.boetl.net)

	Ritten	-----	Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	<a href="http://www.ritten.com">www.ritten.com</a> <a href="http://www.arenaritten.it">www.arenaritten.it</a>
21. 03. - MI	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 13:00 <b>Wochenmarkt</b>	jeden Mittwoch
24. 03. - SA	<b>Klobenstein</b> Kaiserau <b>Unterinn</b> Vereinshaus	08:00 20:00	bis 12:00 <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten <b>Frühjahrskonzert</b> der <b>Musikkapelle Unterinn</b>	jeden Samstag siehe Seite 24
25. 03. - SO	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	11:00	<b>Knödeltag</b> des <b>KFS Lengmoos</b>	siehe Seite 42
26. 03. - MO	<b>Klobenstein</b> Mittelschule	18:30	<b>Musikschule: Klassenkonzert</b> der Querflötenklasse von <b>H. Vigl</b>	
28. 03. - MI	<b>Klobenstein</b> Elki <b>Klobenstein</b> Elki <b>Klobenstein</b> Kirche	09:30 15:00 18:30	<b>Mütterrunde</b> <b>Kinderbasteln</b> mit <b>Walburga Ramoser</b> <b>Musikschule: BACH</b>	siehe Seite 38 siehe Seite 38 siehe rechte Seite
29. 03. - DO	-----	-----	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Besuch</b> eines Heiligen Grabes in Südtirol mit kurzer Andacht Abfahrt wird bekanntgegeben. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983)	
	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	10:00	<b>Osternest</b> (auch am 30. + 31. März)	siehe rechte Seite
01. 04. - SO	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	20:30	<b>Osterkonzert</b> der <b>Musikkapelle Lengmoos</b>	siehe Seite 16
02. 04. - MO	<b>Lengstein</b> Verena-Kirchl <b>Oberbozen</b> Bahnhof	10:00 10:00	<b>Bühlfest</b> der <b>Bauernjugend Lengstein</b> <b>Osternest</b> (auch am 3. April)	siehe rechte Seite
05. 04. - DO	<b>Klobenstein</b> Mittelschule	16:30	<b>Musikschule: Klassenvorspiel</b> - Blockflöte und Gitarre	
06. 04. - FR	<b>Klobenstein</b> Rathaus <b>Unterinn</b> Vereinshaus	11:00 19:30	bis 11:30 im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b> <b>Erlebnisbericht</b> Steinzeit: <i>Expedition Neuginuea</i> des Gosauers <b>Helmut Pichler</b>	siehe Seite 2
07. 04. - SA	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	20:30	<b>Frühjahrskonzert</b> der <b>Musikkapelle Lengstein</b>	siehe Seite 41
08. 04. - SO	<b>Lengstein</b> Vereinshaus	20:30	<b>Theateraufführung</b> der Theatergruppe Lengstein Rot-Weiße-G'schichtn. Weitere Aufführungen	siehe Seite 27
11. 04. - MI	-----	-----	<b>AVS-Mittigwonderer: Wanderung</b> zu den Eislöchern in Eppan mit <b>Franz</b> Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen und unter <a href="http://www.ritten.alpenverein.it">www.ritten.alpenverein.it</a> (*) (*) gilt auch für die nachstehenden AVS-Termine	
12. 04. - DO	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus  <b>Unterinn</b> Gasthaus Wunder	14:30  20:00	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Gemeinsames Singen</b> mit <b>Rosa Oberhöller</b> und ihren Sängerinnen aus dem Sarntal <b>Vorstellung</b> <i>Ungehörte Orte</i>	siehe Seite 53



14. 04. - SA	-----	-----	<b>AVS: Skitouren-Wochenende</b> mit Reinhard	auch Sonntag
16. 04. - MO	<b>Klobenstein</b> Sanitätsgebäude <b>Klobenstein</b> Mittelschule	08:30 18:00	bis 11:30 <b>KVW-Patronats-Sprechstunde</b> <b>Musikschule: Klassenkonzert</b> der Klavierklasse von V. Gasser	
17. 04. - DI	<b>Klobenstein</b> Senioren-Wohnheim	19:30	<b>Vortrag</b> <i>Natürliche Familienplanung</i>	siehe Seite 38
18. 04. - MI	<b>Klobenstein</b> Elki <b>Klobenstein</b> Mittelschule	15:00 18:00	<b>Kinderbasteln</b> mit Walburga Ramoser <b>Musikschule: Musizierstunde</b> Offenes Podium für alle Musikschüler	siehe Seite 38
19. 04. - DO	<b>Klobenstein</b> Mittelschule	18:00	<b>Musikschule: Musizierstunde</b> Offenes Podium für alle Musikschüler	
20. 04. - FR	<b>Klobenstein</b> Rathaus <b>Klobenstein</b> Mittelschule  <b>Klobenstein</b> Mittelschule <b>Lengmoos</b> Vereinshaus	11:00 18:00  19:30 20:00	bis 11:30 im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b> <b>Musikschule: Musizierstunde</b> Offenes Podium für alle Musikschüler <b>Vortrag</b> <i>Zucker und Diabetes</i> <b>Konzert</b> des Rittner Chors <b>MixMelodium</b> (auch 21. April)	siehe Seite 52 siehe Seite 45
23. 04. - MO	<b>Klobenstein</b> Mittelschule	20:15	<b>Offenes Tanzen</b> der Volkstanzgruppe Oberbozen	

APPROFONDIMENTO REGIONALE - SOSTEGNO REGIONALE  
MUSIKSCHULE RITTEN/SARNTHAL

# BACH

Kirche Klobenstein

Mi. 28. März 18.30 Uhr

"Nicht Bach, sondern Meer sollte er heißen"  
L.v. Beethoven

Musikschule Ritten/Sarnthal

## „Osternest“ am Bahnhof Oberbozen

Kleine Osterwerkstatt und Ausstellung mit Heidemarie und Gabriella vom **29. bis 31. März** und am **2. und 3. April** von 10 bis 17 Uhr. Willkommen sind Groß und Klein zum Zuschauen (Abschauen), Probieren, Ideen sammeln, Verweilen, Lernen, Bewundern, Staunen, Genießen und Austauschen. Unter professioneller Anleitung werden ausgeblasene und gekochte Eier dekoriert, beschriftet und bemalt.



Foto: Franz Suttner